

# Verbotene Bücher zum Königreich

## Mark Teufels Bücher zu Thailands Politik und Geschichte

Norman Brauer

### »König Ananda«

Der letzte Versuch eines Verlages in Thailand, eine Untersuchung von Rayne Kruger über den geheimnisvollen Tod von König Ananda in Siam im Jahre 1946 zu drucken, endete mit dem Niederbrennen des Verlages. Natürlich ist das Buch – wie so viele, die sich mit der Monarchie in Thailand beschäftigen – dort verboten. Der Autor Mark Teufel hat »The Devil's Discus« nun ins Deutsche übersetzt und mit ausführlichen Kommentaren zur Geschichte des Landes versehen, wodurch ein deutschsprachiger Leser einen guten Zugang zu Leben, geheimnisvollem Tod und anschließendem Gerichtsverfahren von »König Ananda« erhält. Abgeschlossen wird das Buch durch zwei Interviews mit deutschen Rechtsmedizinern und Gerichtsgutachtern, in denen Punkte aus dem Gerichtsverfahren unter dem Licht der Erkenntnisse des 21. Jahrhunderts besprochen werden.

Das Buch liest sich recht spannend, wobei Mark Teufel die teilweise blumige Sprache des Originalautors beibehält, ohne dass aber Unverständnis entsteht. Der

Mark Teufel  
König Ananda  
272 Seiten, Euro 29,90  
ISBN 978-3-86931-126-5

Lesende wird so auch sprachlich in die Nachkriegsepoche hineinversetzt. Es beginnt mit einer Beschreibung der bewegten Vorkriegsgeschichte mit ihren Auswirkungen auf den zukünftigen König Ananda. Dann folgt eine umfassende Beschreibung seines kurzen Lebens. Der Schwerpunkt liegt jedoch auf dem mysteriösen Tod und den anschließenden Untersuchungen. Für Thailand-Interessierte ist dieses Buch ein Muss, denn es erhöht auch das Verständnis für die folgende Entwicklung des Landes bis zum heutigen Tag: Durch zahlreiche Fußnoten und aktuelle Informationen schlägt Mark Teufel die Brücke vom Nachkriegs- zum modernen Thailand, in dem erst wieder im Jahre 2006 ein Militärcoup eine gewählte Regierung beseitigte.

### Die »Jahrbücher«

Außer in spezialisierten Zeitschriften wie dieser hier, gibt es nur wenige Hintergrundinformationen in deutscher Sprache über Thailands Geschichte und Politik. Und was durch offizielle Medien berichtet wird, geht oft durch den Filter der Selbstzensur, denn in Thailand werden kritische Stimmen durch das weltweit schärfste Gesetz gegen »Majestätsbeleidigung« mit drakonischen Strafen bedroht. Auch Ausländer, wie zum Beispiel der BBC-Korrespondent Jonathan Head, gegen den vier Klagen anhängig waren, als die

BBC ihn schließlich Mitte dieses Jahres in die Türkei versetzte, denn für jede Klage hätte er mit einer Gefängnisstrafe von 15 Jahren rechnen müssen. Oder der australische Autor Harry Nicolaides, der wegen ganzer sieben verkaufter Bücher, in denen ein paar Sätze standen, die als den Kronprinzen beleidigend angesehen wurden, zu mehrjährigen Gefängnisstrafen verurteilt, dann aber vorzeitig durch den König begnadigt wurde.

1976 wurden Bücher verbrannt und ein roter Einband war oft Grund genug. Im Jahr 2009 wurden über 11.000 Webseiten aus politischen Gründen verboten, ausländische Zeitungen nicht verbreitet, wenn sie kritische Berichte enthielten und eine Webmasterin wird inzwischen von 150 Jahren Gefängnis bedroht, weil sie nicht schnell genug beleidigende Leserkommentare gegen die Monarchie gelöscht hatte. Es ist also verständlich, dass der Autor einer neuen Serie von Büchern über Thailands Politik und Geschichte unter dem Pseudonym Mark Teufel schreibt und so die sonst unvermeidliche »Schere im Kopf« vermeiden kann.

### »Thailand 2006«

Der Kern seiner Buchreihe sind zweifellos die »Jahrbücher«, die mit dem Coup d'État vom 19. September 2006 beginnt. »Thailand 2006« beschreibt die Ereignisse kurz vor dem Putsch von 2006 bis zum Ende des Jahres. Dabei besteht der größte Teil des Buches aus Zitaten und Bewertung

Der Rezensent ist als Menschenrechtler und Netzwerker zu Südostasien/Pazifik aktiv und als Journalist tätig.

gen von englischsprachigen Nachrichten und Blogs, die in dieser Form in deutscher Sprache bisher nicht zugänglich waren. Die Übersetzungen sind zwar oft etwas holprig, aber interessant für die des Englischen mächtigen Leser/innen sind die Verweise auf die Originalquellen, wo die Texte bei tiefer gehendem Interesse in Gänze zu lesen sind. Das Buch mit nur knapp 200 Seiten enthält außerdem die Übersetzung einer wissenschaftlichen Arbeit über das »Netzwerk Monarchie«, welche in akademischen Kreisen und bisher nur in englischer Sprache verfügbar war. Wer verstehen will, warum im Thailand des 21. Jahrhunderts noch ein militärischer Staatsstreich stattfinden kann, kommt an diesem Buch nicht vorbei.

**Jahrbuch 2007 und 2008**

Das Jahrbuch 2007 scheint derzeit in Arbeit zu sein – Mark Teufel erklärt, es solle noch bis Ende des Jahres erscheinen, was etwas überrascht, liegt doch bereits nicht nur das Jahrbuch 2008 mit stolzen 800 Seiten, sondern sogar schon ein erster Teil des Jahrbuchs 2009 mit ebenfalls 800 Seiten vor. Dies erklärt sich aus der Tatsache, dass der Autor bis 2007 sein politisches Tagebuch, auf dem diese Serie aufbaut, in Englisch führte. Auf Nachfrage erklärte er, dass er seine Aufzeichnungen erst ab Ende 2007 anlässlich der Zusammenarbeit mit dem – übrigens sehr umfangreichen und stets hoch aktuellen – Internetportal [www.Schoenes-Thailand.de](http://www.Schoenes-Thailand.de) auf Deutsch umgestellt habe. Das Jahrbuch 2007 wird die Phase der vom Militär kontrollierten Regierung des Jahres 2007 enthalten und aufzeigen, wie die Regierungspartei verboten und 111 Politiker mit Berufsverbot belegt wurden, wie versucht wurde, durch Übertreibungen, Gerüchte, Verleumdungen und Zensur die Erinnerung an die vorherige und von 16 Millionen Menschen gewählte Regierung auszulöschen,

und es wird berichten, was es mit der Entstehung der neuen Verfassung auf sich hatte und wie die ersten freien Wahlen nach dem Militärcoup von 2006 verliefen.

**Jahrbuch 2008**

Das Jahrbuch 2008 enthält nicht nur die Aktivitäten der Volksallianz für Demokratie (PAD) mit Einzelheiten über ihre Besetzung der Regierungsgebäude und Flughäfen, die den Sturz der gewählten Regierung im Dezember einleiteten. Das Buch enthält neben Übersetzungen aus dem Buch »A Coup for the Rich« von Professor Giles Ji Ungpakorn (jetzt im Exil in Oxford und London) wichtige und erfrischend gut informierte Analysen der politischen Situation, wobei der Autor seine Neigung nicht verhehlt, die gewalttätigen Demonstranten nicht als Demokratieaktivisten, sondern in Anlehnung an Ungpakorn als eine semi-faschistische Gruppe anzusehen, die sich gegen die parlamentarische Wahldemokratie, für eine Militärdiktatur und in deren Folge eine Oligarchie – Mark Teufel nennt sie »Gruppkokratie« – einsetzt. Interviews und Bilder runden das Bild ab, wie es sich dem im Jahr 2008 in Thailand lebenden Ausländer darstellte. Wer dieses Buch liest, wird sich verwundert die Augen reiben und begreifen, wie unvollständig und teilweise irreführend über die Geschehnisse in Thailand in deutschen Medien berichtet wird.

**Thailand 2009**

Der erste Band des Jahrbuchs 2009 beginnt nach der Machtübernahme einer vom Militär gestützten Regierung, der eine in der jüngeren Vergangenheit nicht gesehene Verfolgung von Dissidenten folgte. Es beschreibt die Demonst-

rationen der so genannten Rothemden, die nach dem stillen Coup vom Dezember 2008 sehr schnell erstarkten und nach Ansicht von Mark Teufel das Rückgrat einer neuen und sehr ernst zu nehmenden Demokratiebewegung bilden. Im April 2009 kam es in ganz Thailand zu Demonstrationen, an denen bis zu 400.000 Menschen teilnahmen. Man kann in diesem Buch deren Entwicklung im Detail bis hin zur blutigen Niederschlagung der Demonstrationen durch Panzer und Maschinengewehre verfolgen.

Der zweite Band ist für Januar 2010 angekündigt und soll Analysen und zurzeit noch recherchierte Hintergründe der Niederschlagung enthalten, sowie natürlich die Beschreibung der weiteren Ereignisse bis zum Jahresende. Es soll die Frage klären, ob die Demokratiebewegung nun endgültig durch das Militär unterdrückt wurde.



**Mark Teufel  
Thailand 2006**  
204 Seiten, Euro 20,90  
ISBN 978-3-86931-141-8



**Mark Teufel  
Thailand 2008**  
800 Seiten, Euro 59,90  
ISBN 978-3-86931-123-4



**Mark Teufel  
Thailand 2009. Band 1**  
800 Seiten, Euro 59,90  
ISBN 978-3-86931-133-3